

AS

Bengali

Unit 1 - Reading and Writing
Mark scheme

1636
June 2017

Version: 1.0 Final

Mark schemes are prepared by the Lead Assessment Writer and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation events which all associates participate in and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation process ensures that the mark scheme covers the students' responses to questions and that every associate understands and applies it in the same correct way. As preparation for standardisation each associate analyses a number of students' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed and legislated for. If, after the standardisation process, associates encounter unusual answers which have not been raised they are required to refer these to the Lead Assessment Writer.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of students' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this Mark Scheme are available from aqa.org.uk.

Unit 1

Assessment Objectives (AOs)

The Weighting of Assessment Objectives for Unit 1

The table below shows the approximate weighting of each of the Assessment Objectives in Unit1.

Assessment Objectives	Unit Weightings (%)	Overall Weighting of AOs
	Unit 1	
AO2	75	75
AO3	25	25
Overall weighting of Unit (%)	100	100

The table below shows the marks allocation in Unit 1.

	AO2	AO3	Total
Section 1	35	10	45
Section 2	10		10
Section 3	30	15	45

Question	Accept	Marks	Notes
1 (a)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ (ঘরের সামনের) বারান্দায় বসে <p>+ the following</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ পড়ন্ত বেলায় / সূর্য ডোবার সময় 	1 1	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (b)	<p>The following or similar:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ রেডিওতে খবর শুনে <p>+</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ আসিফের জাতীয় পুরস্কার লাভে 	1 1	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (c)	<p>Any two from the following or similar.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ অনেক টেলিফোন ▪ শুভেচ্ছা বাণী ▪ ফুলের উপহার 	2	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (d)	<p>The following or similar:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ উপন্যাসের নায়িকা তার হৃদয়কে স্পর্শ করবে 	1	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (e)	<p>Any four from the following or similar:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ দোতলা বাড়িটার নাম ছিলো কাজলা ▪ অদ্ভুত কারুকার্য করা ▪ লতাপাতায় ঘেরা বাড়ি ▪ নীরবতায় মন হারিয়ে যায় ▪ লনের চারদিকে গাছপালায় ঘেরা/ রহস্যময় ছায়া ▪ মাথার ওপরে মেঘময় আকাশ ▪ নিরিবিলা পরিবেশ 	4	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (f)	<p>The following or similar:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ (সঙ্ক্যার) অঙ্ককারে + the following: ▪ দোতলার কোণার ঘর থেকে 	1 1	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (g)	<p>Any two from the following or similar:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ অবাক হলো ▪ বাক শক্তি হারিয়ে ফেললো ▪ সেতারের সুর ওর মন কেড়ে নিলো ▪ এতো তনুয় ছিলো যে বন্ধুর অস্তিত্ব টের পেলো না 	2	

Question	Accept	Marks	Notes
2	Any five from the following or similar: <ul style="list-style-type: none"> ▪ রেশমী অঙ্ক । ▪ সে কারো সামনে বের হয় না । ▪ ঘরের মধ্যে নিজেকে লুকিয়ে রাখে । ▪ সে সুন্দর সেতার বাজায় । ▪ জন্মের পরপরই ও মাকে হারিয়েছে । ▪ বাবাকে হারিয়েছে পাঁচ বছর আগে । ▪ সে এক অপরূপা তরুণী । 	5	

Question	Accept	Marks	Notes
3 (a)	রোজকার/ প্রতিদিনের	1	Or similar

Question	Accept	Marks	Notes
3 (b)	অলীক / মনগড়া / আন্দাজ / অনুমান/ চিন্তা / ভাবনা	1	Or similar

Question	Accept	Marks	Notes
3 (c)	আশ্চর্যজনক/ বিস্ময়কর / অবাক করা/অপূর্ব	1	Or similar

Question	Accept	Marks	Notes
3 (d)	চওড়া / প্রসারিত / বিস্তৃত	1	Or similar

Question	Accept	Marks	Notes
3 (e)	শ্রুতিমধুর / সুমিষ্ট / শুনতে মিষ্টি	1	Or similar

Question	Accept	Marks	Notes
4 (a)	C	1	

Question	Accept	Marks	Notes
4 (b)	E	1	

Question	Accept	Marks	Notes
4 (c)	A	1	

Question	Accept	Marks	Notes
4 (d)	B	1	

Question	Accept	Marks	Notes
4 (e)	H	1	

Question	Accept	Marks	Notes
5 (a)	২	1	

Question	Accept	Marks	Notes
5 (b)	৩	1	

Question	Accept	Marks	Notes
5 (c)	২	1	

Question	Accept	Marks	Notes
5 (d)	১	1	

Question	Accept	Marks	Notes
5 (e)	২	1	

Section 1

Marks	Knowledge of Grammar (AO3)
9-10	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies, but these are usually in attempts at more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows very limited grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Total for Section 1 = 45 marks**Section 2 – Translation into English**

Marks	Response to written language (AO2)
9-10	Very good understanding of the original text and translated accurately in a language that has a wide range of vocabulary. Excellent spelling, punctuation and grammar.
7-8	Shows good understanding of the original text and translated in a language that has a wide range of vocabulary. Accurate, with only a few minor errors in spelling, punctuation and grammar.
5-6	Shows satisfactory understanding of the original text and translated in a language that has a limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar are intrusive and affect comprehension.
3-4	Shows poor understanding of the original text and translated in a language that has a very limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar impede comprehension.
0-2	Little or nothing of merit.

Total for Section 2 = 10 marks

Section 3

Marks	Knowledge of Written Language (AO2)
25-30	Relevant points are clearly made. The answer is focused on the question and offers ideas which are logically and clearly developed. Good personal reaction, usually justified.
19-24	The answer is generally on the subject with a number of relevant points, but not always appropriately supported.
13-18	Some relevant points are made, ideas are not clearly organised. Some reaction is evident, but the points made are not always justified or illustrated. The answer generally lacks a clear focus.
6-12	A limited number of points made, many of which are vague or irrelevant. No justification for points made.
0-5	There is little or nothing of relevance. A zero score will automatically result in zero for the question as a whole.

Marks	Knowledge of Grammar (AO3)
12-15	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies, but these are usually in attempts at more complex structures.
8-11	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully.
5-7	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
2-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-1	Shows very limited grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Total for Section 3 = 45 marks

Total for Unit 1 = 100 marks

Mark Ranges and Award of Grades

Grade boundaries and cumulative percentage grades are available on the [Results statistics](#) page of the AQA Website.

Convert raw or scaled marks into marks on the Uniform Mark Scale (UMS) by using the link below.

UMS conversion calculator www.aqa.org.uk/umsconversion